

Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Alleluja. Wysławiajcie* JAHWE, gdyż jest dobry, Gdyż** Jego łaska trwa na wieki!*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Alleluja. Wysławiajcie JAHWE, ponieważ jest dobry, Tak, Jego łaska trwa na wieki!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Alleluja. Wysławiajcie JAHWE, bo <i>jest</i> dobry, bo jego miłosierdzie <i>trwa</i> na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Halleluja. Wysławiajcie Pana; albowiem dobry, albowiem na wieki miłosierdzie jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Alleluja. Wyznawajcie JAHWE, boć dobry, bo na wieki miłosierdzie jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Alleluja. Chwalcie Pana, bo jest dobry, bo Jego łaska na wieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Alleluja. Wysławiajcie Pana, albowiem jest dobry, Albowiem łaska jego trwa na wieki!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Alleluja! Wysławiajcie JAHWE, bo jest dobry, bo Jego łaska trwa na wieki!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Alleluja! Sławcie JAHWE, bo jest dobry, bo Jego łaska na wieki!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Alleluja. Dziękujcie Jahwe, albowiem jest dobry, bo na wieki łaskawość Jego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Аллилуя. Визнавайтесь Господеві, бо Він добрий, бо його милосердя на віки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	HALLELUJA! Dziękujcie WIEKUISTEMU, bo jest dobrym, bowiem na wieki Jego łaska.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wysławiajcie Jah! Dzięki składajcie JAHWE, bo jest dobry; bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierzony.

¹⁾ Lub: dziękujcie, תודה .

²⁾ Lub: Tak, Jego łaska trwa na wieki!

³⁾ <x>230 100:5</x>; <x>230 107:1</x>; <x>230 118:1</x>; <x>230 136:1</x>; <x>300 33:11</x>